



Boletín de información No.1

fiaf 2008 París
64° Congreso de la fiaf
17-26 de abril de 2008

Queridos amigos y colegas,

Para la **fiaf** 2008 será un año excepcional porque celebramos el 64° Congreso en coincidencia con el 70° aniversario de nuestra Federación. Es un gran honor para el Centro nacional de cinematografía haber sido designado para la organización del encuentro y tenemos el orgullo y el placer de invitarles a París **del 17 al 26 abril de 2008**. Para la ocasión, hemos decidido concentrar nuestra reflexión sobre la protección jurídica de las obras, una problemática decisiva para la vida cotidiana y el futuro de los archivos y las cinematecas de todo el mundo.

París siempre ha sido considerado una de las capitales mundiales de la cinefilia y el patrimonio cinematográfico. Ya en 1988, París había sido la sede de la celebración del 50° aniversario de la **fiaf**. Desde entonces, la geografía cinematográfica de la ciudad ha evolucionado considerablemente y el panorama se ha enriquecido constantemente, demostrando que el cine sigue ocupando un sitio central en la cultura francesa. A lo largo de los últimos tres años, los cambios han sido más espectaculares en el este de la capital, en especial gracias a la instalación reciente de la Cinemateca francesa en el espléndido edificio concebido por Franck Gehry, frente a la Biblioteca nacional de Francia. Allí, en la Cinemateca francesa, tendremos el privilegio de organizar nuestro Congreso, en el que participarán las quince organizaciones francesas miembros de la **fiaf**. Entre ellas, los Archivos franceses del film del CNC, que actualmente disponen de un espacio de consultación en la Biblioteca nacional de Francia, pondrán a disposición considerables medios humanos, logísticos y financieros durante toda la manifestación.

Comprometidas con los principios de diversidad cultural y de solidaridad, los **Archivos franceses del film** se asociarán al Ministerio de relaciones exteriores para facilitar gastos de viaje y de alojamiento a algunos colegas cuyas instituciones se encuentran en una situación económica difícil. El jueves 24 de abril abrirán las puertas de la sede de Bois d'Arcy, donde podrán ser descubiertos los espacios renovados y dotados de los mejores dispositivos para la conservación y restauración de las colecciones. Además, dos otros miembros importantes de la **fiaf**, la Cinemateca de Toulouse y el Fórum de las imágenes (Municipalidad de París) propondrán, en sus instituciones respectivas, acontecimientos, proyecciones y encuentros específicos para los participantes.

La lista no se ha cerrado y en los próximos meses se agregarán otras iniciativas que enriquecerán el programa. Mantendremos informados con regularidad a todos los interesados sobre la evolución de los preparativos. Estamos organizando el evento con entusiasmo para que la edición de 2008 sea vivida por todos nosotros como un momento excepcional.

Con toda mi amistad.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'BT', enclosed within a simple, hand-drawn rectangular frame.

Boris Todorovitch

Director del patrimonio cinematográfico
Centre national de la cinématographie

Marzo de 2007



2008

fechas

El 64º Congreso se desarrollará del **lunes 21 al sábado 26 de abril de 2008**.
Las reuniones del Comité Ejecutivo tendrán lugar del 17 al 20 abril.

sede

El Congreso se celebrará en la **Cinemateca francesa**.

activités

Paris

jueves 17 de abril		llegada y bienvenida del comité directivo de la fiaf
viernes 18 de abril	Cinemateca francesa	reunión del comité directivo
sábado 19 de abril	Cinemateca francesa	reunión del comité directivo
domingo 20 de abril	Cinemateca francesa	reunión del comité directivo llegada e inscripción de los delegados
	Biblioteca nacional de Francia	cena de apertura
lunes 21 de abril	Cinemateca francesa	apertura del congreso simposio
martes 22 de abril	Cinemateca francesa	simposio
miércoles 23 de abril	Cinemateca francesa	reuniones regionales y talleres
jueves 24 de abril	Excursión	visita a los Archivos franceses del film Bois d'Arcy
viernes 25 de abril	Cinemateca francesa	asamblea general
sábado 26 de abril	Cinemateca francesa	asamblea general reunión de clausura del comité de dirección
	Cinemateca francesa	cena y gala de clausura
domingo 27 de abril		partida los congresistas que lo deseen podrán trasladarse a la Cinemateca de Toulouse donde están cálidamente invitados

alojamiento

Próximamente les propondremos varias categorías de hoteles y nos comprometemos a negociar para Uds. los mejores precios. Los hoteles estarán ubicados en las cercanías de la Cinemateca francesa, en los distritos 12.

transporte

Los dos aeropuertos que conectan París están en el norte (**Roissy - Charles de Gaulle**) y en el sur (**Orly**) de la capital. Muchos medios de transporte individual y colectivo permiten llegar sin dificultad al centro-sur de París, zona en que se celebrará el Congreso.

divisas

El **euro** es la moneda común de los 27 países miembros de la Unión europea y moneda única de 13 de ellos, entre los que se cuenta Francia. Es fácil cambiar dinero en el aeropuerto, hoteles y bancos.

pasaporte y visa

Los congresistas están invitados a recoger información en las embajadas y consulados franceses de sus países. Por otra parte, el sitio del Ministerio de asuntos exteriores de Francia informa sobre las reglas vigentes en materia de visas (www.diplomatie.gouv.fr/venir/visas/). Aquellos que pertenezcan a la Unión europea no necesitan visa para entrar en Francia.

simposio

El Congreso se concentrará en **la protección jurídica de las obras**. Podemos ya mencionar algunas de las cuestiones que figuran en la orden del día del Simposio:

¿Qué duración tiene la protección de los derechos?

¿Cómo deben plantearse el dominio público, los sistemas de copyright, el fair use y las distintas excepciones?

¿De qué manera archivos y cinematecas pueden gestionar y valorizar de la mejor manera las obras protegidas?

¿Qué tipos de contratos y convenios se pueden establecer entre nuestras instituciones y los propietarios de las obras?

infraestructura

Un centro de comunicación, dotado de fotocopadoras, teléfono/fax, ordenadores, impresoras, acceso a internet y casilleros tradicionales estará a vuestra disposición en la Cinemateca francesa. Las pausas para el café estarán a cargo del Centro nacional de la cinematografía. Se asegurará la grabación cotidiana por audio y video de las intervenciones.



traducción simultánea

Habrá traducción simultánea en **inglés, francés y español** durante el Simposio y la Asamblea general.

recorrido cultural

Para este 64º Congreso y el 70º aniversario de la **fi af**, vamos a proponer un recorrido por los sitios culturales y cinematográficos parisienses. También tenemos previsto un día de excursión para poder visitar los Archivos franceses del film. Además, durante toda la semana del Congreso se organizarán acontecimientos y veladas.

por las dudas

No olvidar de controlar si necesitan vacunas para salir del propio país. También podría ser necesario un seguro de salud internacional.

contactos

fi af

International Federation of Film Archives
1 rue Defacqz
1000 Bruxelles
Belgique
tél. +32 2 538 30 65
fax +32 2 534 47 74
www.fi afnet.org
www.fi afcongress.org/
info@fi afnet.org

CNC

Archives françaises du film
7bis rue Alexandre Turpault
78395 Bois d'Arcy
France
www.cnc-aff.fr
www.cnc.fr

Document édité par la Direction de la communication du CNC